

114年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科葡萄牙文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（葡萄牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列短文從中文譯成葡文：（25 分）

全球金融未來大變局：金磚國家如何突破美元制約？

金磚國家（BRICS）正在積極推動去美元化，挑戰美元在全球金融體系中的主導地位。金磚國家普遍認為，美元被美國「武器化」，利用制裁手段影響他國政治、經濟及外交關係。因此，金磚國家的目標是減少外匯波動風險、擺脫美元制裁威脅並提升全球影響力。雖然在短期內實現統一貨幣仍困難重重，但他們正朝著數位貨幣、區域貨幣結算等方向發展。

中國是去美元化的主要推手，並推動人民幣國際化。與此同時，印度儘管支持金磚國家改革，但仍依賴美元資金，未來走向成為關鍵變數。此外，金磚國家也在積極發展區域數位貨幣系統，利用區塊鏈技術實現跨境支付，減少對美元與 SWIFT 系統的依賴。

若去美元化計畫成功，將改變全球金融格局，形成多元貨幣與支付系統並行的局面。對於投資者和企業而言，提前布局多元貨幣與數位支付體系，將有助於減少美元風險並抓住未來的金融機會。

二、請將下列短文從葡文譯成中文：（25 分）

Austrália enfrenta novo caos nas viagens devido ao conflito em Gaza

Um enorme protesto liderado por estudantes no coração do Distrito Central de Negócios (CBD) de Melbourne causou transtornos significativos aos passageiros, com centenas de estudantes do ensino médio e universitários se manifestando contra a guerra em curso em Gaza. O protesto, organizado pela Students for Palestine e pela União Nacional de Estudantes, ocorreu durante o horário de pico da tarde, interrompendo o trânsito e os serviços de bonde em toda a cidade.

A manifestação começou por volta das 14h em frente à Biblioteca Estadual, atraindo centenas de manifestantes fervorosos, determinados a expressar sua oposição à violência em curso em Gaza. À medida que a marcha se dirigia à Estação Flinders Street, a situação se agravou. Os manifestantes se sentaram no meio do movimentado cruzamento das ruas Flinders e Swanston por volta das 15h, criando um tenso impasse com os policiais, que estavam presentes em grande número para monitorar a situação.

三、作文：請以下列題目寫一篇 250 字之內的葡萄牙文作文（25 分）

Argumente:

As medidas contra a poluição do ar em Taiwan estão de acordo com as normas internacionais.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：4108

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 資料保護

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| (A) Proteção pessoal | (B) Guarda de documentos |
| (C) Proteção de arquivos | (D) Proteção de dados |

2 數位化教育

- | | |
|----------------------|------------------------|
| (A) Educação digital | (B) Educação ambiental |
| (C) Educação física | (D) Digitação |

3 演算法

- | | | | |
|---------------|----------------|---------------|--------------|
| (A) Algarismo | (B) Matemática | (C) Algoritmo | (D) Expoente |
|---------------|----------------|---------------|--------------|

4 陰謀論

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| (A) Teoria da evolução | (B) Teoria da libertação |
| (C) Teoria da administração | (D) Teoria da conspiração |

5 Como aumentar a autonomia humana com a IA? Como _____ em prol da justiça social, da equidade e de formas de democracia?

- | | | | |
|------------------|----------------|----------------|------------------|
| (A) Utilizá – lo | (B) Utilizá-la | (C) Utilizar a | (D) Utilizar ela |
|------------------|----------------|----------------|------------------|

6 Normalmente, pacientes pobres _____ gerar menos custos ao sistema, devido justamente às desigualdades no acesso aos serviços.

- | | | | |
|---------------|----------------|--------------|------------------|
| (A) Costumava | (B) Costumarão | (C) Costumam | (D) Costumava-se |
|---------------|----------------|--------------|------------------|

7 O primeiro a falar em extrativismo – embora não _____ assim – foi Marx no fim do terceiro livro de O Capital, que _____ da acumulação originária do capital.

- | | | | |
|----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|
| (A) Contasse/falasse | (B) Falasse /trata | (C) Ouvisse/dissessee | (D) Trata/acompanhou |
|----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|

- 8 A Revolução dos Cravos foi um levante militar e popular que ocorreu:
(A) Em Portugal (B) No Brasil (C) Em Angola (D) No Cabo Verde
- 9 A nova presidente do Novo Banco de Desenvolvimento (NDB) cuja sede fica em Xangai é :
(A) Cristina Kirchner (B) Dilma Vanna Rousseff
(C) Sonia Gandhi (D) Mao Ning

請依下文回答第 10 題到第 15 題

Mulheres 10 política 11 sido historicamente 12 nas sociedades ocidentais em comparação 13 os homens. Muitas mulheres, 14, são eleitas politicamente 15 chefes de Estado e de governo.

- 10 (A) Em (B) Em a (C) Na (D) Com
11 (A) Tem (B) Tenho (C) Tens (D) Têm
12 (A) Sub-representadas (B) Supra - representadas
(C) Hiper- representadas (D) Bem representadas
13 (A) Sem (B) Com (C) Por o (D) Pelos
14 (A) Por meio de (B) Através de (C) No entanto (D) Por causa de
15 (A) Para ficar (B) Para estar (C) Para ficarem (D) Para ser

請依下文回答第 16 題到 20 題

Tarifa de Trump contra o Brasil faz parte de estratégia global da extrema-direita, diz especialista

Republicano enviou carta a Lula em que anuncia a aplicação de tarifas de importação e cita ações no STF sobre o ex-presidente Jair Bolsonaro e sobre as big techs.

Na carta enviada a Lula anunciando tarifas de 50% aos produtos brasileiros, o presidente Donald Trump atacou ações no STF sobre Jair Bolsonaro e as empresas de redes sociais, as chamadas big techs.

O movimento de Trump faz parte de uma estratégia global de fortalecimento da extrema-direita, segundo avaliação de Guilherme Casarões, professor da FGV-SP. Pesquisador do Observatório da Extrema-Direita, Casarões explica que essa estratégia é um movimento que vem desde o primeiro mandato do Republicano e que ganha força agora.

Isso, segundo Casarões, pressupõe a ideia de que os Estados Unidos cumprirão seus interesses políticos e ideológicos caso consigam eleger uma série de aliados ao redor do mundo, “mas existe uma outra dimensão, que é a dimensão da chamada liberdade de expressão.”

Segundo Casarões, essa liberdade não é compatível com a maioria das legislações nacionais existentes no mundo, mas é de interesse de grandes empresas de tecnologia, detentoras de plataformas de redes sociais.

Nesse contexto, Trump tem apoiado campanhas contra a regulamentação das redes sociais em países que a buscam, como o Brasil e a Austrália.

- 16 Os EUA por meio de Donald Trump enviou carta ao atual presidente do Brasil Lula anunciando tarifas de 50% aos produtos brasileiros porque:
- (A) Isso é parte de um plano da extrema-direita de fortalecimento da extrema-direita mundial.
 - (B) Bolsonaro tem poder de influência sobre Donald Trump.
 - (C) Eduardo Bolsonaro, conhecido com vugo de bananinha, pediu que Donald Trump taxasse o Brasil.
 - (D) O STF foi o principal responsável pela taxaçoão dos produtos brasileiros em 50%.
- 17 Além de atacar o STF, Donald Trump também atacou
- (A) O presidente Lula e o povo brasileiro.
 - (B) As empresas de redes sociais chamadas big techs.
 - (C) O Congresso Nacional o qual é composto de deputados de direita e extrema-direita.
 - (D) Em carta enviada ao presidente Lula, Donald Trump não atacou ninguém.
- 18 De acordo com o texto esse ponto de vista é levantado :
- (A) Por especialistas do mundo inteiro.
 - (B) Pelos deputados membros do congresso brasileiro.
 - (C) Por Guilherme Casarões, professor da FGV-SP. Pesquisador da Extrema-Direita.
 - (D) Pelo partido Republicano o qual faz parte do congresso norte americano.
- 19 A carta de taxaçoão enviada ao Brasil pelos EUA sinaliza que:
- (A) Os EUA atacará o Brasil, caso Bolsonaro seja preso pela policia federal.
 - (B) O presidente Lula poderá ceder a pressão dos EUA.
 - (C) O congresso brasileiro é contra a taxaçoão do Brasil.
 - (D) Os EUA tem possibilidades de atingir seus objetivos politico-economicos no futuro se conseguir eleger aliados no mundo.
- 20 Ainda de acordo com o texto:
- (A) A liberdade de expressão que a extrema-direita defende, é contraria a maioria das legislaçoões nacionais existentes no mundo.
 - (B) A maioria dos países do mundo estão a favor da legislaçoão americana.
 - (C) As grandes empresas de tecnologia, detentoras de plataformas de redes sociais, endossam a legislaçoão das maioria dos paises.
 - (D) A extrema direita defende o direito de expressão, respeitando o direito individual de cada um.